



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**



Europska unija
Zajedno do fondova EU



**EUROPSKI STRUKTURNI
I INVESTICIJSKI FONDovi**

POZIV NA DOSTAVU PONUDA / TENDER INVITATION

NAZIV NABAVE: Nabava automatske punilice za limenke / Procurement of automatic can filler

Evidencijski broj nabave / **Procurement number**: 01/2022

NAZIV PROJEKTA / Project title

„Povećanje kapaciteta poduzeća Aggero d.o.o. ulaganjem u digitalnu i zelenu tranziciju“, referentne MIS oznake / „**Increasing the capacity of Aggero d.o.o. by investing in digital and green transition**“, MIS reference mark: KK.11.1.1.01.0208

Čakovec, travanj 2022. godine / **April 2022**

Projekt sufinancira Europska unija putem Instrumenta „Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja - REACT EU“

Sadržaj ovog dokumenta isključiva je odgovornost Korisnika AGGERO d.o.o.

Project is co-financed by the European union through the Instrument „Recovery assistance for cohesion and European areas - REACT EU“

The content of this document is the sole responsibility of the User AGGERO d.o.o.

SADRŽAJ /CONTENT:

I.	OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION
II.	PODACI O PREDMETU NABAVE / INFORMATION ABOUT SUBJECT OF PROCUREMENT
III.	OSNOVE ZA ISKLJUČENJE GOSPODARSKOG SUBJEKTA / EXCLUSION CRITERIA FOR ECONOMIC OPERATOR
IV.	PODACI O PONUDI / TENDER INFORMATION
V.	KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / AWARD CRITERIA
VI.	PREGLED I OCJENA PONUDA / EVALUATION OF TENDERS
VII.	POJAŠNJENJE I UPOTPUNJAVANJE PONUDA / TENDERS CLARIFICATION
VIII.	ODLUKA O ODABIRU ILI PONIŠTENJU / SELECTION OR ANNULMENT OF TENDER
IX.	OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

Nabava se provodi temeljem Pravila o provedbi postupaka nabava za neobveznike zakona o javnoj nabavi 1. Izmjena (Prilog 03, Pravilo br. 5, verzija 7.0, prosinac 2020.) /

[Procurement is carried out on the basis of the Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Public Procurement Law 1. Amendment \(Annex 03, Rule No. 5, version 7.0, December 2020\)](#)

1. OPĆI PODACI / **GENERAL INFORMATION**

1.1. Podaci o Naručitelju / **Contracting authority information**

Naručitelj / **Contracting Authority**: AGGERO d.o.o.

Adresa / **Address**: Tina Ujevića 6, 40 000 Čakovec

OIB / **Identification/ Registration Number**: 99846260091

Telefon / **Telephone**: +385 95 200 4789

Elektronička pošta / **E-mail**: danijel.radek@aggero.net

Web: www.lepidecki.com

1.2. Osoba zadužena za kontakt / **Contact person**

Ime i prezime / **Name and surname**: Mirjana Čusek-Slunjski

Telefon / **Telephone**: +385 91 5308324

Elektronička pošta / **E-mail**: mirjana@angela.hr

Komunikacija i svaka druga razmjena informacija između Naručitelja i ponuditelja će se obavljati isključivo u pisanom obliku putem elektroničke pošte Naručitelja i internetske stranice www.strukturnifondovi.hr /

Communication and any other exchange of information between the Contacting Authority and the tenderer will be done exclusively in writing form - via contact e-mail and the website www.strukturnifondovi.hr.

1.3. Evidencijski broj nabave / **Procurement number**

01/2022

1.4. Procijenjena vrijednost predmeta nabave bez PDV-a / **Estimated value of the subject of procurement without VAT:**

1.622.523,40 HRK. / 1.622.523,40 Croatian kunas

1.5. Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa temeljen na načelu izbjegavanja sukoba interesa sukladno Prilogu 3. Postupaka nabava za neobveznike Zakona o javnoj nabavi /

List of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in a conflict of interest according to Annex 3 Procurement procedures for Organizations that are not obliged to apply Public Procurement Law:

- RA OBRT, vl. Danijel Radek, Tina Ujevića 6, 40000 Čakovec OIB: 74740722705
- NOVI SILENUS j.d.o.o., Tina Ujevića 6, 40000 Čakovec OIB: 40372708328
- Angela d.o.o. Biškupečka 13, 42000 Varaždin OIB: 00537820299
- EmiDa, obrt za poslovno savjetovanje, Biškupečka 13, 42 000 Varaždin OIB: 17562720882
- Agrarno savjetovanje d.o.o. za savjetovanje u poljoprivredi, Dotrščinska 16, 10040 Zagreb, OIB: 96428467999
- Moviment d.o.o., V. Karasa 25, 31400 Đakovo, OIB: 98103075271
- D PROJEKT, V. Karasa 25, 31400 Đakovo, OIB: 89787706081
- Greengreen advisory d.o.o., Gorenci 26 g, 10000 Zagreb, OIB: 89506069806

1.6. Vrsta postupka nabave i vrsta ugovora / Type of procurement procedure and type of contract

Naručitelj primjenjuje postupak nabave za osobe koje nisu obveznici zakona o javnoj nabavi (Prilog 03, Pravilo br. 5, verzija 7.0) – Postupak nabave s obveznom objavom s namjerom sklapanja ugovora o nabavi robe. /

The Contracting Authority applies the procurement procedure for persons who are not liable for public procurement law (Annex 03, Rule No. 5, version 7.0) - Procurement procedure with mandatory publication with the intention of concluding a contract for the procurement of goods.

1.7. Objašnjenja i izmjene poziva na dostavu ponuda / Explanations and changes of the tender invitation

Poziv na dostavu ponuda, odgovori i pitanja gospodarskih subjekata te sve obavijesti o izmjenama i dopunama Poziva na dostavu ponuda bit će stavljeni na raspolaganje na Internet stranici: www.strukturnifondovi.hr. Zahtjeve za pojašnjenje dokumentacije vezane uz predmet nabave gospodarski subjekti mogu uputiti putem elektroničke pošte na adresu mirjana@angela.hr. /

Tender invitation, answers and questions from economic operators and all information on changes and amendments to the tender invitation will be available on the website: www.strukturnifondovi.hr. Requests for clarification of documentation related to the subject of procurement can be sent by economic operators through e-mail to mirjana@angela.hr.

U predmetu poruke potrebno je navesti predmet i evidencijski broj nabave. Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu zahtijevati pojašnjenja i izmjene Poziva na dostavu ponuda, a Naručitelj je dužan odgovor staviti na raspolaganje putem Internet stranica na kojima je objavljen i Poziv na dostavu ponuda bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva. /

In the subject of the message it is necessary to state the subject of procurement and the procurement number. During the deadline for submission of tenders, economic operators may request clarifications and amendments to the tender invitation, and the Contracting Authority is obliged to make the response available via website where the tender invitation was published without providing information on the applicant.

Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom Poziva na dostavu ponuda (ako gospodarski subjekt zahtijeva dodatne informacije, objašnjenja ili izmjene u vezi s uvjetima iz poziva na dostavu ponuda tijekom roka za dostavu ponuda), isti će biti transparentno i istovremeno objavljen kako bi svi gospodarski subjekti bili upoznati s izmjenom.

U slučaju potrebe izmjene poziva na dostavu ponuda tijekom posljednjih 5 dana prije isteka inicijalnog roka za dostavu ponuda, Naručitelj će razmjerno produljiti rok za dostavu ponuda za minimalno 5 dana, računajući od dana objave izmjene.

Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i/ili izmjene/dopune Poziva na dostavu ponuda. /

If during the publication there is a need to amend the tender invitation (if the economic operator requests additional information, explanations or changes regarding the conditions of the tender invitation during the deadline for tender submission), it will be transparent and published at the same time so that all economic operators are aware of the change.

In case of need to change the tender invitation during the last 5 days before the expiration of the initial deadline for tender submission, the Contracting Authority shall extend the deadline for at least 5 days, counting from the date of publication of the change.

The Contracting Authority does not bear any responsibility if the tenderers did not download the clarifications and / or amendments to the tender invitation in a timely manner.

2. PODACI O PREDMETU NABAVE / SUBJECT OF PROCUREMENT

2.1. Opis predmeta nabave / Description of subject of procurement

Predmet nabave je nabava, transport, montaža i puštanje u rad automatske punilice za limenke, i to kako je definirano tehničkim specifikacijama i troškovnikom. /

The subject of procurement is procurement, transport, installation and commissioning of automatic can filler, as defined by technical specifications and bill of quantities.

Predmet nabave nije podijeljen na grupe nabave.

Ponuditelj može podnijeti samo jednu ponudu. U ponudi moraju biti ponuđene sve stavke na način kako je to definirano u troškovniku. Ponuditelju koji preda ili sudjeluje u više ponuda, kao samostalni ponuditelj ili član zajednice ponuditelja, bit će odbijene sve njegove ponude, kao i ponude u kojima je član zajednice ponuditelja. /

The subject of procurement is not divided into groups of procurement.

The tenderer may submit only one tender. All items in the tender must be offered in the manner defined in the bill of quantities. A tenderer who submits or participates in several tenders, as an independent tenderer or a member of the groups of tenderers, will be rejected all his tenders, as well as tenders in which he is a member of the groups of tenderers.

2.2. Tehničke specifikacije / Technical specifications

Tehničke specifikacije i opisi tražene robe navedeni su u zasebnim dokumentima u sklopu ovog Poziva na dostavu ponuda, Tehničke specifikacije (Prilog I.). Ponuditelji su ih obvezni pažljivo proučiti i upoznati se sa svim zahtjevima Naručitelja te sukladno napomenama i traženim uvjetima dostaviti kao sastavni dio ponude.

Ponuđena roba mora u cijelosti zadovoljiti sve tražene uvjete iz Tehničkih specifikacija. /

The technical specifications and descriptions of the requested goods are set out in separate documents under this tender invitation, Technical Specifications (Annex I). The tenderers are obliged to carefully study them and get acquainted with all the requirements of the Contracting Authority and in accordance with the notes and the required conditions to submit as an integral part of the tender.

The offered goods must fully meet all the required conditions from the Technical Specifications.

Gospodarski subjekti su obvezni u sklopu ponude dostaviti ispunjen obrazac Tehničkih specifikacija (Prilog I.) i dokumentaciju s opisom tehničkih karakteristika nuđene robe (**npr. katalog ili tehnički opis ponuđene robe, nacrt s dimenzijama - dužina, širina, visina itd., skica robe ili slična tehnička dokumentacija**), a koja će omogućiti Naručitelju da utvrdi da ponuđena roba zadovoljava tražene uvjete iz Tehničkih specifikacija. /

Economic operators are obliged to submit a completed form of Technical Specifications (Annex I) and documentation describing the technical characteristics of the offered goods (**eg catalog or technical description of the offered goods, draft with dimensions - length, width, height, etc.). sketch of goods or similar technical documentation**), which will enable the Contracting Authority to determine that the offered goods meet the required conditions from the Technical Specifications.

2.3. Troškovnik / Bill of quantities

Troškovnik se objavljuje kao zasebni dokument (Prilog V.) te je sastavni dio ove dokumentacije. Troškovnik mora biti popunjen na izvornom predlošku, bez mijenjanja, ispravljanja i prepisivanja izvornog teksta.

Ponuditelj mora ispuniti jediničnim cijenama sve stavke na način kako je to definirano u troškovniku. U jediničnu cijenu stavke troškovnika moraju biti uračunati svi troškovi povezani s predmetom nabave, uključujući posebne poreze, trošarine i carine, ako postoje, te troškovi transporta, dostave i slično, te popusti. /

Bill of quantities is published as a separate document (Annex V) and is an integral part of this documentation.

The bill of quantities must be filled on the original template, without changing, correcting or rewriting the original text.

The tenderer must fill in all items with unit prices in the manner defined in the bill of quantities.

The unit price must include all costs related to the subject of the procurement, including special taxes, excise duties and customs duties, if any, and costs of transport, delivery and the like, and discounts.

Ukoliko ponuditelj ne ispuni Troškovnik u skladu sa zahtjevima iz ovog Poziva na dostavu ponuda ili izvrši preinake teksta ili količine navedene u obrascu Troškovnika, smatrat će se da je takav Troškovnik nepotpun i nevažeći te će ponuda takvog ponuditelja biti odbijena. /

If the tenderer does not fulfill the Bill of Quantities in accordance with the requirements of this tender invitation or modifies the text or quantity specified in the form of the Bill of Quantities, such Bill of Quantities shall be deemed incomplete and invalid and the tenderer will be rejected.

2.4. Kriteriji za ocjenu jednakovrijednosti predmeta nabave, ako se upućuje na marku, izvor, patent itd. / Criteria for assessing the equivalence of the subject of procurement, if reference is made to a mark, source, patent, etc. :

Nije primjenjivo / Not applicable.

2.5. Odredbe o normama / Provisions on norms

Nije primjenjivo / Not applicable.

2.6. Količina predmeta nabave / Quantity of the subject of procurement

Vrsta i količina predmeta nabave u cijelosti je iskazana u troškovniku koji se nalazi u prilogu ovog Poziva na dostavu ponuda. Količina predmeta nabave je **točna**. Ponuditelj mora ponuditi cjelokupni predmet nabave prema tehničkom opisu i količinama navedenim u Troškovniku i tehničkim specifikacijama. /

The type and quantity of the subject of procurement is fully stated in the bill of quantities attached to this tender invitation. The quantity of the subject of procurement is correct. The tenderer must offer the entire subject of procurement according to the technical description and quantities specified in the Bill of Quantities and technical specifications.

2.7. Mjesto isporuke robe / Place of delivery of goods

Mjesto isporuke robe je / The place of delivery of the goods is: Mihovljanska bb, 40 000 Čakovec.

2.8. Rok isporuke robe / Goods delivery deadline

Roba se isporučuje na adresu Naručitelja u maksimalnom roku od 90 dana, računajući od dana potpisa ugovora. /

The goods are delivered to the address of the Contracting Authority within a maximum of 90 days, counting from the date of signing the contract.

Isporuka roba potvrđuje se obostranim potpisom **Zapisnika o primopredaji.** /

Delivery of goods is confirmed by mutual signature of the handover protocol.

Sve ugovorne obveze smatraju se izvršenima urednom isporukom, montažom i puštanjem stroja u pogon, predajom sve tehničke dokumentacije i jamstva proizvođača o čemu se potpisuje **Zapisnik o primopredaji i izvršenju svih ugovornih obveza.** /

All contractual obligations are considered performed by proper delivery, installation and commissioning of the machine, submission of all technical documentation and manufacturer's warranty on which **the handover protocol and execution of all contractual obligations are signed.**

3. ISKLJUČENJE / EXCLUSION

3.1. OSNOVE ZA ISKLJUČENJE / GROUNDS FOR EXCLUSION

Ponuditelj se isključuje iz postupka nabave / The tenderer is excluded from the procurement procedure:

- a) ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlorporaba u postupku javne nabave, zlorporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlorporaba položaja i ovlasti, zlorporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevара, prijevара u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevара /
- If the tenderer or the person authorised under the law to represent tenderer has been convicted for participation in organised criminal activities, criminal association, commission of

a criminal offense within a criminal association, association for the commission of criminal offenses, terrorism or criminal offenses related to terrorist activities, money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery, bribery in business operations, abuse in the public procurement procedure, abuse of position and authority, illegal favoritism, receiving bribes, giving bribes, trading in influence, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, business fraud, tax or customs evasion, subsidy fraud

- b) nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna
- has not fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions for financing compulsory insurance (especially health or pension) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the bidder is established, in accordance with the regulations of the state of establishment originating in the Republic of Croatia), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the stated obligations has been granted, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed HRK 200
- c) ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne.
- if he has falsely stated, presented or provided untrue information regarding the conditions stated by the Contracting Authority as necessary.

Naručitelj prihvaća kao dokaz da se gospodarski subjekt ne nalazi u jednoj od gore navedenih situacija potpisanu izjavu osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta koja se dostavlja u ponudi – IZJAVA PONUDITELJA – PRILOG III. ovog Poziva. /

The contracting authority accepts as proof that the economic operator is not in one of the above situations a signed statement of the person authorized to represent the economic operator submitted in the tender - TENDERERS DECLARATION - ANNEX III. of this invitation.

U slučaju zajednice gospodarskih subjekata, okolnosti vezane uz osnove za isključenje utvrđuju se za sve članove zajednice pojedinačno te traženu izjavu mora potpisati svaki član zajednice. /

In the case of a group of tenderers (consortium), the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the group of tenderers (consortium) individually.

Ako se dio ugovora daje u podugovor jednom ili više podugovaratelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja moraju dokazati svi podugovaratelji pojedinačno. /

If part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for subcontractors individually.

Naručitelj zadržava pravo, u svakom trenutku do donošenja odluke o odabiru zahtijevati dostavu slijedećih dokumenata: /

Contracting Authority reserves the right, in every moment until making an award decision to request the submission of the following documentation:

A) Za dokazivanje da ponuditelj nije u situaciji pod točkom 3.1. b) Poziva /

for proving tenderer is not in the situations under point 3.1. b) of Tender Invitation:

- Potvrdu koju izdaje porezna uprava u vezi sa stanjem poreznog duga, koja nije starija od 30 dana od dana objave Poziva, ili, ako navedeni dokument ne postoji u zemlji nastana ponuditelja, isti može biti zamijenjen jednakovrijednim dokumentom za zemlju nastana ponuditelja /
- a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or if the document referred to in this paragraph is not issued in the country in which the Tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority or /
- Ako dokumenti navedeni u prethodnoj točki ne mogu biti izdani u zemlji nastana ponuditelja, oni mogu biti zamijenjeni izjavom pod prisegom koju daje osoba ovlaštena za zastupanje gospodarskog subjekta ovjerena od strane javnog bilježnika ili drugog tijela u zemlji nastana ponuditelja, koja ne smije biti starija od 30 dana od dana objave Poziva /
- if the documents referred to in preceding paragraph a is not issued in the country in which the economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of tender.

Dokumenti povezani s razlozima isključenja mogu biti napisani na hrvatskom ili engleskom jeziku i na latinskom pismu. Ako je dokument na nekom drugom jeziku, potrebno je dostaviti prijevod na hrvatski ili engleski jezik. /

Documents related to the exclusion criteria must be written on Croatian or English language and Latin script. If the document is written in language other than Croatian or English language, translation into Croatian or English language must be attached with the addition of documents in that other language.

4. PODACI O PONUDI / TENDER INFORMATION

4.1. Sadržaj ponude / Content of tender

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz ovog Poziva na dostavu ponuda. Ponuditelj ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva na dostavu ponuda na način da mijenja obrasce priloga koje potpisuje osoba zakonom ovlaštena za zastupanje. Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. /

When preparing the tender, the tenderer must comply with the requirements and conditions of this tender invitation. The tenderer may not change and supplement the text of the tender invitation by changing the forms of attachments signed by the person authorized by law to represent. All costs of bid preparation are borne by the tenderers.

Ponuda mora sadržavati najmanje / The tender must contain at least:

- Popunjen i ovjeren Ponudbeni list (Prilog II.) / Filled and signed Bid Sheet (Annex II.)
- Popunjen i potpisan Troškovnik (Prilog V.) / Filled and signed Bill of quantities (Annex V.)
- Popunjene i potpisane Tehničke specifikacije (Prilog I.) / Filled and signed Technical specifications (Annex I.)
- Tehnička dokumentacija - sukladno točki 2.2. Poziva na dostavu ponuda / Technical documentation - according to point 2.2. of tender invitation
- Potpisanu izjavu ponuditelja (Prilog III.) - od osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta – prema točki 3. Poziva / Signed tenderers declaration (Annex III) - from the person authorized to represent the economic operator - according to point 3. of the invitation

Ponuda se izrađuje na način da čini cjelinu. / The offer is made in a way that makes it whole.

4.2. Izrada ponude / Making a tender

Od dana objave Poziva na dostavu ponuda, Naručitelj osigurava pristup Pozivu na dostavu ponuda i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim stranicama www.strukturnifondovi.hr. Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Poziva na dostavu ponuda te ne smije mijenjati i nadopunjavati tekst Poziva na dostavu ponuda. Ponuda koja je suprotna odredbama ovog Poziva na dostavu ponuda i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci, odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbacivanjem takve ponude. /

From the day of publishing the tender invitation, the Contracting Authority provides access to the tender invitation and accompanying documents electronically on the website www.strukturnifondovi.hr.

When preparing the tender, the tenderer must comply with the requirements and conditions from the tender invitation and may not change and supplement the text of the tender invitation. A tender that is contrary to the provisions of this tender invitation and contains errors, shortcomings or ambiguities, and if errors, shortcomings or ambiguities are not remediable or in which clarification or completion of the tender does not remove the error, deficiency or ambiguity is in all respects a risk to the tender and may result in the rejection of such a tender.

Sve troškove izrade ponude snosi ponuditelj. Ponuditelj nema pravo na bilo kakvu nadoknadu troškova izrade ponude. /

All costs of preparing the tender shall be borne by the tenderer. The tender is not entitled to any reimbursement of the costs of preparing the tender.

Naručitelj zadržava pravo, prije donošenja Odluke o odabiru u roku ne kraćem od (5) pet dana, od najpovoljnijeg ponuditelja zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika svih onih dokumenata (dokumenti, potvrde, isprave, izvodi, ovlaštenja, izjave i sl.) koji u ponudi nisu bili dostavljeni u originalu ili ovjereojoj preslici, a koje izdaju nadležna tijela. /

The Contracting Authority reserves the right, prior to the selection decision within not less than (5) five days, to request from the most favorable tenderer the delivery of originals or certified copies of all documents (documents, certificates, documents, excerpts, authorizations, statements, etc.) which were not submitted in the original or a certified copy in the tender, and are issued by the competent authorities.

4.3. Jezik ponude / Language of the tender

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko je neki dokument izvorno na nekom drugom stranom jeziku, potrebno je priložiti prijevod na hrvatski ili engleski jezik. / The tender shall be submitted in Croatian or English language and Latin script. If a document is originally in another foreign language, a translation into Croatian or English must be attached.

4.4. Cijena ponude / Price of tender

Cijena ponude izražava se u apsolutnom iznosu u bilo kojoj valuti koja kotira na hrvatskom tržištu. Za potrebe usporedbe cijena u postupku pregleda i ocjene ponude, koristit će se izračun cijene u hrvatskim kunama na način da će se kod ponuda u kojima je iskazana valuta različita od hrvatske kune

izvršiti konverzija ponude iz valute ponude u hrvatske kune i to sukladno srednjem tečaju Hrvatske narodne banke (HNB) na dan isteka roka za dostavu ponuda. Cijena je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. /

The tender price is expressed in absolute amount in any currency quoted on the Croatian market. For the purpose of comparing prices in the process of the evaluating of tenders, the calculation of the price in Croatian kuna will be used in such a way that tenders in which the currency is different from the Croatian kuna will convert the tender from the tender currency to Croatian kuna in accordance with the Croatian middle exchange rate of Croatian National Bank (CNB) on the day of the deadline for tender submission. The price is fixed during the term of the procurement contract.

U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi povezani s predmetom nabave, uključujući posebne poreze, trošarine i carine, ako postoje, te troškovi transporta odnosno isporuke do Naručitelja, dostave i slično, te popusti. /

The price of the tender without value added tax must include all costs related to the subject of procurement, including special taxes, excise duties and customs duties, if any, and costs of transport or delivery to the Contracting Authority, delivery and the like, and discounts.

Ponuditelj je dužan u Ponudbenom listu (Prilog II.) upisati istu navedenu ukupnu cijenu bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) iz troškovnika, zatim iznos poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) te ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost (PDV-om), zaokruženu na dvije decimale. /

The tenderer is obliged to fill in the Bid Sheet (Annex II) the same stated total price excluding value added tax (VAT) from the bill of quantities, then the amount of value added tax (VAT) and the total price including value added tax (VAT), rounded to two decimal places.

Ponuditelj je u Troškovniku (Prilog V.) dužan upisati cijenu koju nudi bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), zatim iznos poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) te ukupnu cijenu s porezom na dodanu vrijednost (PDV-om), (zaokruženu na dvije decimale) za svaku stavku. /

The tenderer is obliged to fill in the Bill of Quantities (Annex V) the price it offers without value added tax (VAT), then the amount of value added tax (VAT) and the total price with value added tax (VAT), (rounded to two decimal places) for each item.

Kada cijena ponude bez PDV-a izražena u Troškovniku ne odgovara cijeni ponude bez PDV-a izraženoj u Ponudbenom listu, vrijedi cijena ponude bez poreza na dodanu vrijednost izražena u Troškovniku.

Ako je ponuditelj tvrtka izvan Republike Hrvatske ili ako ponuditelj nije obveznik poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s porezom na dodanu vrijednost (PDV-om) upisuje isti iznos koji je upisan na mjesto predviđeno za upis cijene ponude bez poreza na dodanu vrijednost (PDV-a), a mjesto za upis iznosa poreza na dodanu vrijednost (PDV-a) ostavlja se prazno.

Naručitelj uspoređuje cijene ponuda bez PDV-a. /

When the price of the tender without VAT expressed in the Bill of Quantities does not correspond to the price of the tender without VAT expressed in the Bid Sheet, the tender price without value added tax expressed in the Bill of Quantities shall apply.

If the tenderer is a company outside the Republic of Croatia or if the tenderer is not liable for value added tax (VAT), in place provided for entering the price with VAT it enters the same amount entered in the place provided for the entry of the bid price without value added tax (VAT), and the place for entering the amount of value added tax (VAT) is left empty.

The Contracting Authority compares the prices of offers without VAT.

4.5. Način podnošenja ponude / Method of submission of the tender

Ponuda se dostavlja Naručitelju popunjena, potpisana i skenirana putem e-maila, na e-mail adresu: danijel.radek@aggero.net /

The tender is submitted to the Contracting Authority - filled, signed and scanned, by e-mail, to the e-mail address: danijel.radek@aggero.net.

Cjelokupna ponuda mora biti zaprimljena od strane Naručitelja do roka za dostavu ponuda. /

The entire tender must be received by the Contracting Authority by the deadline for submission of tenders.

4.6. Rok i način dostave ponude / Deadline and method of tender submission

Rok za dostavu ponuda je do 02.05.2022. godine do 10:00 sati po lokalnom vremenu. / The deadline for submission of tenders is May 2nd 2022 till 10.00 AM local time.

Ponude koje pristignu nakon isteka roka za dostavu ponuda neće biti predmetom ocjene ponuda.

Otvaranje ponuda nije javno. /

Tenders received after the deadline for submission of tenders will not be subject of tenders evaluation.

Opening of tenders is not public.

4.7. Alternativne ponude / Alternative tenders

Alternativne ponude i inačice nisu dopuštene. /

Alternative tenders and versions are not allowed.

4.8. Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude / Amendments and / or supplements to the tender and withdrawal from the tender

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude te odustati od ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obaveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude. /

The tenderer may submit an amendment and / or supplement to the tender until the deadline for tenders submission and withdraw from the tender. Amendments and / or supplements to the tender shall be submitted in the same manner as the basic tender with the obligatory indication that it is an amendment and / or supplement to the tender. In this case, the tenders are opened in the reverse order of receipt, and the time of receipt is considered to be the delivery of the latest version of the tender change.

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obaveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. /

The bidder may withdraw from the submitted tender by a written statement until the deadline for tenders submission. The written statement is submitted in the same way as the tender with the obligatory indication that the tender is withdrawn.

4.9. Rok valjanosti ponude / Tender validity period

Ponuda mora biti valjana **60 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda**. Ako prije donošenja odluke o odabiru istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj će tražiti produljenje valjanosti i u tu svrhu dati

primjereni rok ponuditelju. Na zahtjev Naručitelja, ponuditelj može produžiti rok valjanosti svoje ponude. /

The tender must be valid for 60 days from the deadline for tenders submission. If the validity period of the tender expires before the selection decision is made, the Contracting Authority will request an extension of the validity and give an appropriate deadline to the tenderer for this purpose. At the request of the Contracting Authority, the tenderer may extend the validity of its tender.

5. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE / AWARD CRITERIA

Kriterij za odabir je **najniža cijena**. / The award criterion is the lowest price.

Ukoliko dvije ili više ponuda imaju istu cijenu, Naručitelj će odabrati ponudu koja je pristigla ranije. / If two or more tenders have the same price, the Contracting Authority will select the tender that arrived earlier.

6. PREGLED I OCJENA PONUDA / EVALUATION OF TENDERS

Naručitelj nakon isteka roka za dostavu ponuda pregledava i ocjenjuje sadržaj podnesenih ponuda u odnosu na uvjete iz Poziva na dostavu ponuda.

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj vrši:

- provjeru formalne sukladnosti i cjelovitosti ponude,
- procjenu postojanja razloga isključenja
- procjenu tehničke i materijalne sukladnosti,
- evaluaciju ponuda na temelju prethodno objavljenih kriterija za odabir.

O pregledu i ocjeni ponuda Stručno povjerenstvo sastavlja zapisnik na način da je njime transparentno evidentiran evaluacijski proces te odluka o odabiru najbolje ponude. Najbolja ponuda je ponuda kvalificiranog ponuditelja koja ispunjava sve uvjete iz Poziva na dostavu ponuda te je u postupku pregleda i ocjene ponuda utvrđeno da ima najnižu cijenu. /

After the deadline for tenders submission, the Contracting Authority reviews and evaluates the content of the submitted tenders in relation to the conditions from the tender invitation.

In the process of reviewing and evaluating tenders, the Contracting Authority does:

- verification of formal compliance and completeness of the tender,
- assessment of the existence of reasons for exclusion
- assessment of technical and material conformity,
- evaluation of tenders based on previously published award criteria.

The Expert Committee shall compile a record of the review and evaluation of tenders in such a way that it transparently records the evaluation process and the decision on the selection of the best tender. The best tender is the tender of a qualified tenderer that meets all the conditions from the tender invitation, and in the process of review and evaluation of tenders it was determined that it has the lowest price.

7. POJAŠNJENJE I UPOTPUNJAVANJE PONUDA / TENDERS CLARIFICATION

Ukoliko se podaci ili dokumentacija koju treba podnijeti ponuditelj čine nepotpuni ili pogrešni ili ako nedostaju određeni dokumenti, Naručitelj može tijekom pregleda i ocjene ponuda zahtijevati od tih ponuditelja da podnesu, dopune, pojašne ili upotpune nužne podatke ili dokumentaciju u primjerenom roku koji ne smije biti kraći od pet (5) kalendarskih dana. /

If the data or documentation submitted by the tenderer appear incomplete or incorrect or if certain documents are missing, the Contracting Authority may during the evaluation of tenders require these tenderers to submit, supplement, clarify or complete the necessary data or documentation within a reasonable time which may not be less than five (5) calendar days.

Podnošenje, dopunjavanje, pojašnjenje ili upotpunjavanje u vezi s dokumentima traženim u svrhu procjene postojanja razloga isključenja i ispunjenja uvjeta kvalifikacije ne smatra se izmjenom ponude. Naručitelj može tražiti i pojašnjenja u vezi s dokumentima traženim u dijelu koji se odnosi na ponuđeni predmet nabave, pri čemu pojašnjenje ne smije rezultirati izmjenom ponude. /

Submission, supplementation, clarification or completion in relation to the documents requested for the purpose of assessing the existence of reasons for exclusion and fulfillment of the qualification conditions shall not be considered a modification of the tender.

The Contracting Authority may also request clarifications regarding the documents requested in the part related to the offered subject of procurement, whereby the clarification may not result in a change in the tender.

Postupanje Naručitelja vezano uz pojašnjenje i upotpunjavanje ponuda, odnosno zahtjevi i postupanje Naručitelja, moraju biti u skladu s načelima jednakog tretmana i transparentnosti. /

The Contracting Authority's actions related to the clarification and completion of tenders, ie the Contracting Authority's requests and actions, must be in accordance with the principles of equal treatment and transparency

Ponuda ponuditelja koji po Zahtjevu za pojašnjenjem i upotpunjavanjem ponude od strane Naručitelja ne dostavi tražena pojašnjenja ili tražene dokaze u roku naznačenom u zahtjevu bit će odbijena. /

The tender of the tender who, upon the Request for clarification and completion of the tender by the Contracting Authority, does not submit the requested clarifications or required evidence within the deadline specified in the request will be rejected.

8. ODLUKA O ODABIRU ILI PONIŠTENJU / *SELECTION OR ANNULMENT OF TENDER*

Naručitelj će na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda donijeti Odluku o odabiru u najdužem roku od trideset (30) kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda.

Naručitelj je obavezan na temelju rezultata pregleda i ocjene ponuda odbiti:

- ponudu koja nije cjelovita (ne sadrži sve Pozivom na dostavu ponuda propisane obveze elemente),
- ponudu koja nije u skladu sa odredbama poziva na dostavu ponuda,
- ponudu u kojoj cijena nije iskazana u apsolutnom iznosu,
- ponudu koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive,
- ponudu u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u skladu s ovim pravilima nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća,
- ponudu za koju ponuditelj nije pisanim putem prihvatio ispravak računske pogreške /

Based on the results of the evaluation of tenders, the Contracting Authority shall make a selection decision within a maximum of thirty (30) calendar days from the date of expiry of the deadline for submission of tenders.

Based on the results of the evaluation of tenders, the Contracting Authority is obliged to reject:

- *tender that is not complete (does not contain all the elements prescribed by the tender invitation),*
- *a tender that does not comply with the provisions of the tender invitation,*
- *a tender in which the price is not stated in absolute amount,*
- *a tender containing errors, shortcomings or ambiguities if the errors, shortcomings or ambiguities are not remediable,*
- *a tender in which the clarification or completion in accordance with these rules does not eliminate the error, deficiency or ambiguity,*

- a tender for which the tenderer has not accepted the correction of the calculation error in writing

Naručitelj donosi Odluku o odabiru najbolje ponude koja će minimalno sadržavati naziv i adresu odabranog ponuditelja, ukupnu vrijednost odabrane ponude te datum donošenja i potpis odgovorne osobe.

Naručitelj će poništiti postupak nabave ako:

- nije pristigla niti jedna ponuda,
- nije zaprimio niti jednu valjanu ponudu.

Naručitelj može poništiti postupak nabave ako:

- se tijekom postupka utvrdi da je Poziv na dostavu ponuda manjkav te kao takva ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora,
- su nastale značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava.

U slučaju poništenja cjelokupnog postupka nabave, Naručitelj donosi Odluku o poništenju u kojoj će minimalno navesti predmet nabave, obrazloženje razloga poništenja, rok u kojem će pokrenuti novi postupak za isti ili sličan predmet nabave te datum donošenja i potpis odgovorne osobe. Naručitelj je obavezan objaviti Odluku o poništenju na istoj stranici kao i Poziv na dostavu ponuda. /

The Contracting Authority makes a selection decision of the best tender, which will at least contain the name and address of the selected tenderer, the total value of the selected tender and the date of adoption and signature of the responsible person.

The Contracting Authority will cancel the procurement procedure if:

- no tender were received,
- did not receive any valid tender.

The Contracting Authority may cancel the procurement procedure if:

- during the procedure it is determined that the tender invitation is defective and as such does not allow for the effective conclusion of the contract,
- significant new circumstances have arisen related to the project for which the procurement is being carried out.

In case of annulment of the entire procurement procedure, the Contracting Authority shall issue a Decision on annulment stating at least the subject of procurement, explanation of reasons for annulment, deadline for initiating new proceedings for the same or similar subject of procurement and date of adoption and signature of the responsible person. The Contracting Authority is obliged to publish the Decision on annulment on the same page as the tender invitation.

Naručitelj objavljuje odluku o odabiru o odabranom ponuditelju i ukupnoj vrijednosti odabrane ponude na istom mjestu gdje je objavljen poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr). /

The Contracting Authority publishes the selection decision on the selected tenderer and the total value of the selected tender at the same place where the tender invitation was published (www.strukturnifondovi.hr).

9. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

9.1. Podugovaratelji / Subcontractors

Ako ponuditelj namjerava dio ugovora o nabavi dati u podugovor jednom ili više podugovaratelja dužan je za podugovaratelja popuniti Dodatak 2. u okviru Priloga II. ovog Poziva na dostavu ponuda.

Ponuditelj mora ponudi mora navesti podatke o dijelu ugovora o nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio, IBAN/broj računa podugovaratelja) koji namjerava dati u podugovor / podugovaranje.

Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podugovaratelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno. Sudjelovanje podugovaratelja u provedbi dijela ugovora o nabavi ne utječe na odgovornost odabranog ponuditelja za izvršenje cijelog ugovora o nabavi. Za dio ugovora koje će izvršiti podugovaratelj, Naručitelj neposredno plaća podugovaratelju za onaj dio ugovora o nabavi koji je isti izvršio, osim ako ponuditelj dokaže da su obveze prema podugovaratelju za taj dio ugovora već podmirene.

Izvoditelj tijekom izvršenja ugovora može mijenjati podugovaratelje za onaj dio koji je dao u podugovor ili uvesti nove podugovaratelje uz pristanak Naručitelja.

If the tenderer intends to subcontract part of the procurement contract to one or more subcontractors, he shall fill in Appendix 2 for the subcontractor within the Annex II. of this invitation.

The tenderer must provide information on the part of the procurement contract (subject, quantity, value and percentage, IBAN / subcontractor's account number) that he intends to subcontract.

If the tenderer does not provide information on the subcontractor, it is considered that he will perform the entire subject of procurement independently. The participation of subcontractors in the implementation of part of the procurement contract does not affect the responsibility of the selected tenderer for the execution of the entire procurement contract.

For the part of the contract to be performed by the subcontractor, the Contracting Authority shall directly pay the subcontractor for that part of the procurement contract which it has performed, unless the tenderer proves that the obligations to the subcontractor for that part of the contract have already been settled.

During the execution of the contract, the Contractor may change the subcontractors for the part he has given in the subcontract or introduce new subcontractors with the consent of the Contracting Authority.

9.2. Zajednica ponuditelja / Group of tenderers (consortium)

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. /

Several economic operators may join forces and submit a joint tender, regardless of the arrangement of their mutual relationship

Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja. Podaci o svim članovima zajednice ponuditelja navode se u Dodatku 1. u okviru Priloga II. ovog Poziva na dostavu ponuda, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja broj 1 koji će se nazivati „Ponuditelj“ i bit će ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem. /

The tender of the group of tenderers must contain information on each member of the group. Information on all members of the consortium shall be provided in Appendix 1 under Annex II. of this invitation, with the obligatory indication of the member of the group of tenderers number 1 who will be called "Tenderer" and will be authorized to communicate with the Contracting Authority.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio ugovora o nabavi (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća Ponuditelju i svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio ugovora o nabavi koji je isti izvršio i isporučio, osim ako zajednica ponuditelja drugačije ne odredi i o tome obavijesti Naručitelja. /

The joint tender must specify which part of the procurement contract (object, quantity, value and percentage) will be executed by each member of the group. The Contracting Authority shall directly pay the Tenderer and each member of the group for that part of the procurement contract which it has executed and delivered, unless the group of tenderers determines otherwise and notifies the Contracting Authority.

9.3. Rok, način i uvjeti plaćanja / **Payment deadline, method and conditions of payment**

30% ugovorenog iznosa bit će uplaćeno u roku od 15 dana potpisu Ugovora u obliku avansa, a 70% ugovorenog iznosa bit će uplaćeno u roku od 15 dana od obavijesti da je roba spremna za isporuku. / **30% of the contracted amount will be paid within 15 days of signing the Contract in the form of an advance, and 70% of the contracted amount will be paid within 15 days from the notification that the goods are ready for delivery.**

PRILOZI / ANNEXES

- Prilog I. – Tehnička specifikacija (objavljena kao zaseban dokument) / **Annex I - Technical specification (published as a separate document)**
- Prilog II. – Ponudbeni list / **Annex II - Bid Sheet**
- Prilog III. – Izjava ponuditelja / **Annex III - Tenderers declaration**
- Prilog IV. - Prijedlog ugovora (objavljen kao zaseban dokument) / **Annex IV - Contract proposal (published as a separate document)**
- Prilog V. – Troškovnik (objavljen kao zaseban dokument) / **Annex V - Bill of Quantities (published as a separate document)**

Ako ponuditelji dostavljaju ponudu samostalno (ako nema zajednice gospodarskih subjekata) – ispunjavaju samo Ponudbeni list OPCIJA 1. /

If the tenderers submit the tender independently (if there is no group of tenderers) - they fill in only the Bid Sheet OPTION 1.

Ako ponuditelji dostavljaju ponudu kao zajednica gospodarskih subjekata – ispunjavaju samo Ponudbeni list DODATAK 1. /

If the tenderers submit the tender as a group of tenderers - they fill in only the Bid Sheet APPENDIX 1.

U bilo kojem slučaju, ako se dio ugovora ustupa podugovarateljima, potrebno je ispuniti DODATAK 2 - PODACI O PODUGOVARATELJIMA. /

In any case, if part of the contract is assigned to subcontractors, it is necessary to fill in APPENDIX 2 - INFORMATION ON SUBCONTRACTORS.

PRILOG II. POZIVA NA DOSTAVU PONUDA /
TENDER INVITATION – ANNEX II.

PONUDBENI LIST / BID SHEET

Nabava automatske punilice za limenke / Procurement of automatic can filler

Ev.br. nabave / Procurement number: 01/2022

OPCIJA 1 – ako nema zajednice gospodarskih subjekata / OPTION 1 - if there is no group of economic operators

1. Naziv (tvrtka) i sjedište ponuditelja / Name (company) and seat of tenderer

Zajednica gospodarskih subjekata / <u>Group of economic operators</u>	NE / NO
Ponuditelj / <u>Tenderer:</u>	
Adresa / <u>Address:</u>	
OIB (ili VAT - nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo) / <u>OIB / Personal Identification Number (or VAT - national identification number according to the economic operator's country of residence, if applicable):</u>	
Broj bankovnog računa - IBAN / <u>Bank account number - IBAN:</u>	
Ponuditelj u sustavu PDV-a (zaokružiti) / <u>Tenderer in the VAT system (circle):</u>	DA / YES NE / NO
Adresa za dostavu pošte / <u>Mail delivery address:</u>	
Kontakt osoba ponuditelja, telefon, faks, e-pošta / <u>Contact person of the tenderer, telephone, fax, e-mail:</u>	

2. Valuta i cijena ponude / Currency and tender price

Valuta / <u>Currency:</u>	
Cijena ponude bez PDV-a / <u>Tender price without VAT:</u>	
Iznos PDV-a / <u>VAT:</u>	
Cijena ponude u HRK s PDV-om / <u>Tender price with VAT included:</u>	

3. Rok valjanosti ponude / Tender validity period

Rok valjanosti ponude / <u>Tender validity period:</u>	60 dana / 60 days
--	-------------------

Svojim potpisom potvrđujemo da smo proučili i razumjeli Poziv na dostavu ponuda i sve uvjete nadmetanja te da dajemo ponudu za predmet nabave, sve u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponuda. /

By signing, we confirm that we have studied and understood the tender invitation and all conditions of the tender and that we are submitting a tender for the subject of procurement, all in accordance with the provisions of the tender invitation

U / In _____, __.__.2022.

ZA PONUDITELJA / For the tenderer:

(ime, prezime i potpis osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta / name, surname and signature of the person authorized to represent the economic operator)

DODATAK 1 – u slučaju zajednice gospodarskih subjekata – ispunjava se za sve članove zajednice gospodarskih subjekata posebno /

APPENDIX 1 - in the case of a group of economic operators - is it being fulfilled for all members of the group of economic operators separately

1. Naziv (tvrtka) i sjedište ponuditelja / Name (company) and seat of tenderer

Zajednica gospodarskih subjekata / Group of economic operators	DA / YES
Član zajednice 1 (ponuditelj) / Member of group of tenderers 1 (tenderer):	
Adresa / Address:	
OIB (ili VAT - nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo) / OIB / Personal Identification Number (or VAT - national identification number according to the economic operator's country of residence, if applicable):	
Broj bankovnog računa - IBAN / Bank account number - IBAN:	
Ponuditelj u sustavu PDV-a (zaokružiti) / Tenderer in the VAT system (circle):	DA / YES NE / NO
Adresa za dostavu pošte / Mail delivery address:	
Kontakt osoba ponuditelja, telefon, faks, e-pošta / Contact person of the tenderer, telephone, fax, e-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio) / Part of the contract to be performed by a group member (specify item, quantity, value and percentage):	

U / In _____, __.__.2022.

ZA ČLANA ZAJEDNICE GOSPODARSKIH SUBJEKATA 1 / FOR MEMBER OF THE GROUP OF TENDERERS 1:

(ime, prezime i potpis osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta / name, surname and signature of the person authorized to represent the economic operator)

Član zajednice 2 / Member of group of tenderers 2:	
Adresa / Address:	
OIB (ili VAT - nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo) / OIB / Personal Identification Number (or VAT - national identification number according to the economic operator's country of residence, if applicable):	
Broj bankovnog računa - IBAN / Bank account number - IBAN:	
Ponuditelj u sustavu PDV-a (zaokružiti) / Tenderer in the VAT system (circle):	DA / YES NE / NO
Adresa za dostavu pošte / Mail delivery address:	
Kontakt osoba ponuditelja, telefon, faks, e-pošta / Contact person of the tenderer, telephone, fax, e-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio) / Part of the contract to be performed by a group member (specify item, quantity, value and percentage):	

U / In _____, __. __. 2022.

ZA ČLANA ZAJEDNICE GOSPODARSKIH SUBJEKATA 2 / [FOR MEMBER OF THE GROUP OF TENDERERS 2:](#)

(ime, prezime i potpis osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta / [name, surname and signature of the person authorized to represent the economic operator](#))

Član zajednice 3 / Member of group of tenderers 3:	
Adresa / Address:	
OIB (ili VAT - nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo) / OIB / Personal Identification Number (or VAT - national identification number according to the economic operator's country of residence, if applicable):	
Broj bankovnog računa - IBAN / Bank account number - IBAN:	DA / YES NE / NO
Ponuditelj u sustavu PDV-a (zaokružiti) / Tenderer in the VAT system (circle):	
Adresa za dostavu pošte / Mail delivery address:	
Kontakt osoba ponuditelja, telefon, faks, e-pošta / Contact person of the tenderer, telephone, fax, e-mail:	
Dio ugovora koji će izvršavati član zajednice (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio) / Part of the contract to be performed by a group member (specify item, quantity, value and percentage):	

U / In _____, __. __. 2022.

ZA ČLANA ZAJEDNICE GOSPODARSKIH SUBJEKATA 3 / FOR MEMBER OF THE GROUP OF TENDERERS 3:

(ime, prezime i potpis osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta / name, surname and signature of the person authorized to represent the economic operator)

2. Valuta i cijena ponude / Currency and tender price

Valuta / Currency:	
Cijena ponude bez PDV-a / Tender price without VAT:	
Iznos PDV-a / VAT:	
Cijena ponude u HRK s PDV-om / Tender price with VAT included:	

3. Rok valjanosti ponude / Tender validity period

Rok valjanosti ponude / Tender validity period:	60 dana / 60 days
---	-------------------

Svojim potpisom potvrđujemo da smo proučili i razumjeli Poziv na dostavu ponuda i sve uvjete nadmetanja te da dajemo ponudu za predmet nabave, sve u skladu s odredbama Poziva na dostavu ponuda. /

By signing, we confirm that we have studied and understood the tender invitation and all conditions of the tender and that we are submitting a tender for the subject of procurement, all in accordance with the provisions of the tender invitation

U / In _____, __. __. 2022.

ZA PONUDITELJA / For the tenderer:

(ime, prezime i potpis osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta / name, surname and signature of the person authorized to represent the economic operator)

Ponudbeni list; DODATAK 2 - PODACI O PODUGOVARATELJIMA (priložiti/popuniti samo u slučaju da se dio ugovora ustupa podugovarateljima) /

Bid sheet; APPENDIX 2 - INFORMATION ON SUBCONTRACTORS (attach / fill in only if part of the contract is assigned to subcontractors)

1. Naziv (tvrtka) i sjedište podugovaratelja / [Name \(company\)](#) and seat of the subcontractor

1) Podugovaratelj / Subcontractor :	
Adresa / Address :	
OIB (ili VAT - nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo) / OIB / Personal Identification Number (or VAT - national identification number according to the economic operator's country of residence, if applicable) :	
Broj bankovnog računa - IBAN / Bank account number - IBAN :	
Podugovaratelj u sustavu PDV-a (zaokružiti) / Subcontractor in the VAT system (circle) :	DA / YES NE / NO
Kontakt osoba podugovaratelja, telefon, faks, e-pošta / Contact person of the subcontractor, telephone, fax, e-mail	
Dio ugovora koji će izvršavati podugovaratelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio) / Part of the contract to be performed by a subcontractor (specify item, quantity, value and percentage) :	

2) Podugovaratelj / Subcontractor :	
Adresa / Address :	
OIB (ili VAT - nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo) / OIB / Personal Identification Number (or VAT - national identification number according to the economic operator's country of residence, if applicable) :	
Broj bankovnog računa - IBAN / Bank account number - IBAN :	
Podugovaratelj u sustavu PDV-a (zaokružiti) / Subcontractor in the VAT system (circle) :	DA / YES NE / NO
Kontakt osoba podugovaratelja, telefon, faks, e-pošta / Contact person of the subcontractor, telephone, fax, e-mail	
Dio ugovora koji će izvršavati podugovaratelj (navesti predmet, količinu, vrijednost i postotni dio) / Part of the contract to be performed by a subcontractor (specify item, quantity, value and percentage) :	

PRILOG III. POZIVA NA DOSTAVU PONUDA /
TENDER INVITATION - ANNEX III
IZJAVA PONUDITELJA /
TENDERERS DECLARATION

Nabava automatske punilice za limenke / [Procurement of automatic can filler](#)
Ev. br. Nabave / [Procurement number](#): 01/2022

Radi dokazivanja uvjeta i kriterija opisanih točkom 3. Poziva na dostavu ponuda dajem / [For the purpose of proving conditions and criteria as stated under the point 3. of Tender invitation, I give the following:](#)

IZJAVU / [STATEMENT](#)

kojom ja _____ (ime i prezime) iz

(adresa stanovanja)

OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od

kao ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

_____ (naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da /

I, _____ (name and surname), from

_____ (address)

_____ OIB/Identification/Registration Number)

Number of identity card _____ issued from

as the authorized representative of the company

_____ (name and seat of the economic operator, OIB/
Identification/Registration Number)

declare under penal and material responsibility that:

1. ponuditelj ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osobe koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora toga gospodarskog subjekta) nije pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlorporaba u postupku javne nabave, zlorporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlorporaba položaja i ovlasti, zlorporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevara, prijevara u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevara / [The tenderer or the person authorised under the law to represent tenderer has not been convicted for participation in organised criminal activities, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the commission of criminal offenses, terrorism or criminal offenses related to terrorist activities, money laundering or terrorist financing, child labor or other forms of trafficking in human beings, corruption, bribery, bribery in business operations, abuse in the public procurement procedure, abuse of position and authority, illegal favoritism, receiving bribes, giving bribes, trading in influence, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse of office, illegal mediation, fraud, business fraud, tax or customs evasion, subsidy fraud.](#)

2. je ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna / [has fulfilled the obligation to pay salaries to employees, pay contributions for financing compulsory insurance \(especially health or pension\) or pay taxes in accordance with the regulations of the Republic of Croatia as the state in which the bidder is established, in accordance with the regulations of the state of establishment originating in the Republic of Croatia\), unless in accordance with special rules a deferral of payment of the stated obligations has been granted, and if the amount of due and unpaid obligations does not exceed HRK 200.](#)

3. nije lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je NOJN naveo kao neophodne. / [tenderer has not falsely stated, presented or provided untrue information regarding the conditions stated by the Contracting Authority as necessary.](#)

U / In _____, __. __. 2022.

ZA PONUDITELJA / [FOR THE TENDERER:](#)

(ime, prezime i potpis osobe ovlaštene za zastupanje gospodarskog subjekta / [name, surname and signature of the person authorized to represent the economic operator](#))

VAŽNO! - U slučaju zajednice gospodarskih subjekata, izjavu mora potpisati svaki član zajednice. U slučaju podugovaratelja, izjavu mora potpisati i svaki podugovaratelj. Izjavu potpisuje svaki gospodarski subjekt kako je traženo Pozivom na dostavu ponuda. /

IMPORTANT! - In the case of a group of economic operators, the statement must be signed by each member of the group. In the case of subcontractors, the statement must be signed by each subcontractor. The statement shall be signed by each economic operator as required by the tender invitation.